



Filippseyska

## Félagsmiðstöðvar fyrir 13 – 16 ára

- ▶ Starfsemi félagsmiðstöðva miðar að því að bjóða öllum unglingum upp á þátttöku í jákvæðum og skemmtilegum viðfangsefnum í frítímanum undir handleiðslu hæfra starfsmanna.
- ▶ Í starfi félagsmiðstöðva er unnið mikilvægt forvarnarstarf fyrir unglinga með fagfólki, í öruggu umhverfi og með innihaldsríku starfi.

## Bakit kailangan na makilahok ang mga kabataan sa sentro ng komunidad? (félagsmiðstöðvar)?

- ▶ Ang inyung mga anak na tinedyer ay makakakilala sa kanilang mga kasamahan at magpapatupad ing isang sosyal na konneksyon.
- ▶ Ang inyung mga anak na tinedyer ay magkakaroon ng pagkakataong matutung mag Icelandic sa pamamagitan ng komunikasyon at konstruktibong kakayahán.
- ▶ Ang platapormang ito ay sumusuporta at pinapakilala ang pangsariling kabataang komunikasyon.

## Hvers vegna ætti unglingurinn þinn að sækja félagsmiðstöðvar?

- ▶ Unglingurinn þinn kynnist jafnöldrum sínum og eflir félagstengsl.
- ▶ Unglingurinn þinn lærir íslensku í gegnum samskipti og uppbyggileg viðfangsefni í félagsmiðstöðinni.
- ▶ Þetta er vettvangur sem styrkir sjálfsmynd unglingsins og eflir samskiptahæfni.



## Ang panglibangang kard (frístundakortið)

Ang panglibangang kard ay nagbibigay ng garantiya para sa lahat ng kabataang nasa edad na 6-18 taong gulang na may legal na residensiya ng pagtira sa Reykjavík. Ang garantiya ng panglibangang kard ay nagkakahalaga sa 35,000 Icelandic kronur kada taon at pwede kayong kumuha ng panglibangang kard sa pamamagitan elektronikong na pamamaraan sa Reykjavík sa kanilang website na [www.reykjavik.is](http://www.reykjavik.is). Ang panglibangang kard ay hindi makakaapekto kapag ang mga magulang at mga anak ay kukuha o mag aaply ng Icelandic Citizenship.

## Frístundakortið

Frístundakortið er styrkur fyrir öll börn á aldrinum 6-18 ára með lögheimili í Reykjavík. Styrkurinn er að upphæð 35.000 kr. á ári og er hægt að sækja um Frístundakortið í gegnum Rafræna Reykjavík sem er á vefnum [www.reykjavik.is](http://www.reykjavik.is). Frístundakortið hefur ekki áhrif á umsókn foreldra og barna til Íslensks ríkisborgararéttar.

## There are 6 recreational centres in Reykjavík - Það eru 6 frístundamiðstöðvar í Reykjavík

Vesturbær: [www.frostaskjol.is](http://www.frostaskjol.is)  
 Miðborg og hlíðar: [www.kampur.is](http://www.kampur.is)  
 Laugardalur og Háaleiti: [www.kringlumyri.is](http://www.kringlumyri.is)  
 Breiðholt: [www.midberg.is](http://www.midberg.is)  
 Árbær, Grafarholt og Norðlingaholt: [www.arsel.is](http://www.arsel.is)  
 Grafarvogur: [www.gufunes.is](http://www.gufunes.is)



Reykjavíkurborg  
Skóla- og frístundasvið



## Libreng oras aktibidad para sa mga bata at tinedyer na may edad na 6-16 na taong gulang

## Frístundastarf fyrir börn og unglunga 6 – 16 ára

### Bakit hinihikayat ang mga bata at mga kabataan na makilahok sa inorganisang libreng oras aktibidad?

Ang Pakikilahok sa inorganisa libreng oras aktibidad na pinangangasiwaan ng mga propesyonal sa isang ligtas na kapaligiran na may isang mahusay pangprotektang halaga. Sa pamamagitan ng pag-aalok sa mga bata at mga kabataan ng isang positibong hamon sa kanilang bakanteng oras na may matibay na tungkulin na nagsisilbing modelo upang mapataas ang posibilidad na sila ay pumili ng isang malusog na pamumuhay at maiwasan ang mga mapanganib na pag-uugali at mga hindi kaaya ayang kinikilos.

### Hvers vegna að hvetja börn og unglunga til að taka þátt í skipulögðu frístundastarfi?

Þátttaka í skipulögðu frístundastarfi í umsjón fagfólks í öruggu umhverfi hefur mikið forvarnagildi. Með því að bjóða börnum og ungu fólki upp á jákvæð viðfangsefni í frítímanum með sterkum fyrirmyndum aukast líkur á því að þau kjósi heilbrigðan lífstíl og forðist áhættu hegðun.



### Ang pagkatapos escuela (fristundarheimili) para sa mga kabataang nasa 6-9 taong gulang

- ▶ Ang pagkatapos escuela ay nagaalok ng iba't ibang panglibangang kasanayan kapag ang pormal na clase sa paaralan ay tapos na.
- ▶ Sa Ang pagkatapos escuela senter sinisiguradong ang bawat tao ay umuunlad at yumayabong ang mga interes sa kani kanilang mga kapaligirang na nilalarawan sa pamamagitan ng init ng pagtanggap, kaligtasan at karangalan.
- ▶ Sa pagkatapos escuela senter ay nakatutok sa pag unlad ng kasanayang panlipunan sa pamamagitan ng paglalaro at pagtrabaho
- ▶ Binibigyang halaga ang edukasyon at pagsasanay para sa mga tauhan ng tapos escuela senter.

### Frístundaheimili fyrir 6 – 9 ára

- ▶ Frístundaheimili bjóða upp á fjölbreytt frítímastarf þegar hefðbundnum skóladegi lýkur.
- ▶ Á frístundaheimilum er lögð áhersla á að hver einstaklingur fái að njóta sín og þroskast í umhverfi sem einkennist af hlýju, öryggi og virðingu.
- ▶ Á frístundaheimilum er lögð áhersla á að þroska félagslega færni í gegnum leik og starf.
- ▶ Áhersla er lögð á fræðslu og þjálfun fyrir starfsfólk frístundaheimilanna.

### Bakit kailangan na ang inyong mga anak ay makilahok sa pagkatapos escuela?

- ▶ Ang inyong anak ay matututong mag Icelandic sa pamamagitan ng paglalaro at pakikipagsalamuha sa mga kasamahan.
- ▶ Ang inyong anak ay may pagkakataong makilala ang mga kasamahan

- ▶ Ang inyong anak ay matututo sa kultura sa mga kabataang Icelandic.

### Hvers vegna ætti barnið þitt að sækja frístundaheimili?

- ▶ Barnið þitt lærir íslensku í gegnum leik og starf með jafnöldrum.
- ▶ Barnið þitt kynnist jafnöldrum sínum.
- ▶ Barnið þitt lærir inn á íslenska barnamenningu.

### Sentro ng Komunidad para sa 10-12 taong gulang

- ▶ Nag aalok kami ng iba't ibang panglibangan para sa mga kabataan na nasa edad 10-12 taong gulang.
- ▶ Ang pamamaraan ng trabaho ay katulad ng mga seminar, pangkatang gawain o pangkatang trabaho.
- ▶ Ang layunin ng trabahong ito ay ipakilala sa mga kabataan ang iba't ibang posibilidad para sa libangang pakikilahok, inaalok ang isang positibong alternatibo para sa paglilibang at pagsasama sama kabilang ang mga kasamahan at iba pang mga kabataan na nasa ilalim ng pagabay ng mga nakatatanda.

### Félagsmiðstöðvar fyrir 10 – 12 ára

- ▶ Boðið er upp á úmiskonar frístundatilboð fyrir börn á aldrinum 10 – 12 ára.
- ▶ Starfið er í formi námskeiða, hópstarfs eða opins starfs
- ▶ Markmið starfsins er að kynna fyrir börnunum fjölbreytta möguleika í frístundastarfi, bjóða upp á jákvæðan valkost í frítímanum og samveru með jafnöldrum sínum undir handleiðslu fullorðinna.

### Bakit kailangan makibahagi o dumalo ang inyong mga anak sa panglibangang aktibidad na nasa 10-12 taong gulang?

- ▶ Ang inyong mga anak ay magkakaroon ng pagkakataong makilala ang mga kasamahan at makipagkaibigan.
- ▶ Ang inyong mga anak ay matututong mag Icelandic sa pamamagitan ng pakikipagtulungan sa mga kapwa o kasamahan at sa mga nagtrabaho.
- ▶ Ito ay isang plataporma na nagpapatibay sa pagkakakilanlan ng bata at sinusulong ang komunikasyon.

### Hvers vegna ætti barnið þitt að sækja frístundastarf fyrir 10-12 ára?

- ▶ Barnið þitt kynnist jafnöldrum sínum og eignast frekar vini.
- ▶ Barnið þitt lærir íslensku í gegnum samskipti við jafnaldra sína og starfsmenn.
- ▶ Þetta er vettvangur sem styrkir sjálfsmynd barnsins og eflir samskiptahæfni.

### Sentro ng Komunidad para sa mga kabataang nasa 13-16 na taong gulang (Félagsmiðstöðvar)

- ▶ Mga aktibidad ng Komunidad naglalayong mag-alok sa lahat ng kabataan na makilahok sa isang positibong at masaya hamon sa oras paglilibang sa ilalim ng paggabay ng isang kwalipikadong tauhan.
- ▶ Ang gawain ng komunidad ay mahalagang pag-iwas para sa mga kabataan kasama ng mga propesyonal sa isang ligtas na kapaligiran at pagtupad ng gawain.